



Le sacrifice d'Isaac, Marc Chagall © Musée national Message biblique Marc Chagall, Nice - RMN

## Un Souvenir perpétuel

### La ligature d'Isaac, selon Rachi

*Dieu demande à Abraham son fils Isaac en sacrifice sur le mont Moriah. Au moment de porter atteinte à son fils, Abraham est arrêté par un ange, qui lui transmet la promesse d'une nombreuse descendance.*

*Un bélier est sacrifié en lieu et place. C'est en souvenir de cet épisode que les Juifs soufflent du shofar.*

*La cendre d'Isaac reste sur l'autel, comme un souvenir perpétuel de son sacrifice.*

### בראשית פרק כב

ט וַיְבֹאוּ, אֶל-הַמְקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים, וַיְבִן שָׁם אַבְרָהָם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ, וַיַּעֲרֹךְ אֶת-הָעֵצִים;  
וַיַּעֲקֹד, אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ, וַיִּשֶׂם אֹתוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ, מִמַּעַל לְעֵצִים.  
י וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת-יִדְדוֹ, וַיִּקַּח אֶת-הַמֶּאֲכָלֶת, לְשַׁחֵט, אֶת-בְּנוֹ.  
יא וַיִּקְרָא אֱלֹהֵי מְלֶאכֶת יְהוָה, מִן-הַשָּׁמַיִם, וַיֹּאמֶר, אַבְרָהָם אַבְרָהָם; וַיֹּאמֶר, הֲנִי.  
יב וַיֹּאמֶר, אֶל-תְּשַׁלַּח יָדְךָ אֶל-הַנֶּעֱר, וְאַל-תַּעַשׂ לוֹ, מְאוּמָה: כִּי עַתָּה יָדַעְתִּי, כִּי-יִרָא אֱלֹהִים  
אֶתְּךָ, וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת-בְּנִיךָ אֶת-יְחִידְךָ, מִמֶּנִּי.  
יג וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו, וַיִּרְא וְהִנֵּה-אֵיל, אַחֵר, נֹאחֵז בְּסַבֵּךְ בְּקִרְנָיו; וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת-  
הָאֵיל, וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ.

### Genèse chapitre 22

9 - Ils arrivèrent au lieu que Dieu lui avait indiqué, Abraham y bâtit l'autel et disposa le bois. Il ligota Isaac, son fils, et le mit sur l'autel, par-dessus le bois.

10 - Puis Abraham tendit la main et prit le couteau pour immoler son fils.

11 - Alors le messager de l'Eternel l'appela depuis le ciel, en disant : Abraham ! Abraham ! Il répondit : Me voici !

12 - Il dit : Ne jette pas la main sur le garçon, et ne lui fais rien, car je sais maintenant que tu crains Dieu et que tu ne m'as pas refusé ton fils, ton fils unique.

13- Abraham leva les yeux, et il vit, derrière, un bélier pris par ses cornes, dans un buisson. Abraham pris le bélier et l'offrit en holocauste à **la place de son fils**.

## רשי

**תחת בנו:** מהו תחת בנו על כל עבודה שעשה ממנו היה מתפלל ואומר יהי רצון שתהא זו כאלו היא עשויה בבני כאלו בני שחוט כאלו דמו זרוק כאלו בני מופשת כאלו הוא נקטר ונעשה דשן.

## Rachi

**A la place de son fils :** Que signifie à la place de son fils ? Pour tout le sacrifice qu'il réalisa à partir du bélier, il pria en disant : Accepte-le comme si c'était mon fils, comme si mon fils était immolé, comme si son sang était projeté, comme si mon fils était dépecé, et comme s'il était consommé et devenu cendre.

## Commentaire :

Pour Rachi, « à la place » n'indique pas le lieu, mais l'intention d'Abraham.

## ויקרא פרק כו

**מב וזכרתי, את-בריתי יעקוב ; ואף את-בריתי יצחק ואף את-בריתי אברהם, אזכר--והארץ אזכר.**

## Lévitique chapitre 22

42- Je me souviendrai de Mon alliance avec Jacob, et aussi de Mon alliance avec Isaac et aussi de Mon alliance avec Abraham, Je me souviendrai, et Je me souviendrai de la terre.

## רשי

**וזכרתי, את-בריתי יעקוב :** ולמה לא נאמרה זכירה ביצחק אלה אפרו של יצחק נראה לפני צבור ומונח על המזבח :

## Rachi

**Je me souviendrai de Mon alliance avec Jacob :** Pourquoi n'est-il pas mentionné de « souvenir » pour Isaac ? Car la cendre d'Isaac est constamment présente devant moi, et posée sur l'autel.